



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtionionde årgången

11 maj 2016

### Innehållsförteckning

#### II *Meddelanden*

##### MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

###### **Europeiska kommissionen**

2016/C 167/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.7859 – OMV/Econgas) <sup>(1)</sup>	1
2016/C 167/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.7998 – Pacific Mezz/Oaktree/Railpool) <sup>(1)</sup>	1
2016/C 167/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.7959 – APG/DV4/QDREIC/JV) <sup>(1)</sup>	2

#### IV *Upplysningar*

##### UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

###### **Europeiska kommissionen**

2016/C 167/04	Eurons växelkurs	3
2016/C 167/05	Eurons växelkurs	4
2016/C 167/06	Eurons växelkurs	5
2016/C 167/07	Eurons växelkurs	6

## V Yttranden

### FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

#### Europeiska kommissionen

2016/C 167/08	Tillkännagivande om inledande av en översyn vid giltighetstidens utgång av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av melamin med ursprung i Folkrepubliken Kina .....	7
---------------	---	---

### FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

#### Europeiska kommissionen

2016/C 167/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.8007 – Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	17
2016/C 167/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.7986 – Sysco/Brakes) <sup>(1)</sup> .....	18
2016/C 167/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.8026 – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	19
2016/C 167/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.8028 – Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	20

### ÖVRIGA AKTER

#### Europeiska kommissionen

2016/C 167/13	Offentliggörande enligt artikel 26.2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel vad gäller ett namn på en garanterad traditionell specialitet .....	21
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.7859 – OMV/Econgas)****(Text av betydelse för EES)**

(2016/C 167/01)

Kommissionen beslutade den 29 april 2016 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på tyska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32016M7859. EUR-Lex ger tillgång till unionstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.7998 – Pacific Mezz/Oaktree/Railpool)****(Text av betydelse för EES)**

(2016/C 167/02)

Kommissionen beslutade den 28 april 2016 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32016M7998. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.7959 – APG/DV4/QDREIC/JV)****(Text av betydelse för EES)**

(2016/C 167/03)

Kommissionen beslutade den 28 april 2016 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finna

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32016M7959. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

5 maj 2016

(2016/C 167/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1439	CAD	kanadensisk dollar	1,4665
JPY	japansk yen	122,51	HKD	Hongkongdollar	8,8775
DKK	dansk krona	7,4401	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6577
GBP	pund sterling	0,78860	SGD	singaporiensk dollar	1,5531
SEK	svensk krona	9,2575	KRW	sydkoreansk won	1 333,95
CHF	schweizisk franc	1,1018	ZAR	sydafrikansk rand	17,0751
ISK	isländsk krona		CNY	kinesisk yuan renminbi	7,4410
NOK	norsk krona	9,2985	HRK	kroatisk kuna	7,5150
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	15 260,95
CZK	tjeckisk koruna	27,028	MYR	malaysisk ringgit	4,5819
HUF	ungersk forint	312,84	PHP	filippinsk peso	54,171
PLN	polsk zloty	4,4234	RUB	rysk rubel	75,0559
RON	rumänsk leu	4,5035	THB	thailändsk baht	40,191
TRY	turkisk lira	3,3166	BRL	brasiliansk real	4,0282
AUD	australisk dollar	1,5266	MXN	mexikansk peso	20,2155
			INR	indisk rupie	76,0745

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>****6 maj 2016**

(2016/C 167/05)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1427	CAD	kanadensisk dollar	1,4717
JPY	japansk yen	122,23	HKD	Hongkongdollar	8,8678
DKK	dansk krona	7,4390	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6702
GBP	pund sterling	0,78850	SGD	singaporiensk dollar	1,5526
SEK	svensk krona	9,2753	KRW	sydkoreansk won	1 339,64
CHF	schweizisk franc	1,1070	ZAR	sydafrikansk rand	17,0959
ISK	isländsk krona		CNY	kinesisk yuan renminbi	7,4300
NOK	norsk krona	9,3513	HRK	kroatisk kuna	7,5020
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	15 276,76
CZK	tjeckisk koruna	27,021	MYR	malaysisk ringgit	4,5845
HUF	ungersk forint	313,68	PHP	filippinsk peso	53,884
PLN	polsk zloty	4,4198	RUB	rysk rubel	75,9135
RON	rumänsk leu	4,5005	THB	thailändsk baht	40,189
TRY	turkisk lira	3,3363	BRL	brasiliansk real	4,0650
AUD	australisk dollar	1,5501	MXN	mexikansk peso	20,5185
			INR	indisk rupie	76,1410

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>****9 maj 2016**

(2016/C 167/06)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1395	CAD	kanadensisk dollar	1,4743
JPY	japansk yen	123,39	HKD	Hongkongdollar	8,8455
DKK	dansk krona	7,4393	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6746
GBP	pund sterling	0,78998	SGD	singaporiensk dollar	1,5572
SEK	svensk krona	9,2730	KRW	sydkoreansk won	1 337,36
CHF	schweizisk franc	1,1053	ZAR	sydafrikansk rand	17,2127
ISK	isländsk krona		CNY	kinesisk yuan renminbi	7,4207
NOK	norsk krona	9,3330	HRK	kroatisk kuna	7,4793
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	15 135,96
CZK	tjeckisk koruna	27,022	MYR	malaysisk ringgit	4,5854
HUF	ungersk forint	315,05	PHP	filippinsk peso	53,832
PLN	polsk zloty	4,4142	RUB	rysk rubel	75,1908
RON	rumänsk leu	4,4905	THB	thailändsk baht	40,059
TRY	turkisk lira	3,3446	BRL	brasiliansk real	3,9971
AUD	australisk dollar	1,5544	MXN	mexikansk peso	20,4320
			INR	indisk rupie	75,8960

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>****10 maj 2016**

(2016/C 167/07)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1375	CAD	kanadensisk dollar	1,4744
JPY	japansk yen	124,12	HKD	Hongkongdollar	8,8299
DKK	dansk krona	7,4396	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6884
GBP	pund sterling	0,78760	SGD	singaporiensk dollar	1,5577
SEK	svensk krona	9,2778	KRW	sydkoreansk won	1 334,99
CHF	schweizisk franc	1,1079	ZAR	sydafrikansk rand	17,3215
ISK	isländsk krona		CNY	kinesisk yuan renminbi	7,4130
NOK	norsk krona	9,3520	HRK	kroatisk kuna	7,5034
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	15 138,32
CZK	tjeckisk koruna	27,023	MYR	malaysisk ringgit	4,6196
HUF	ungersk forint	314,50	PHP	filippinsk peso	53,126
PLN	polsk zloty	4,4201	RUB	rysk rubel	75,6404
RON	rumänsk leu	4,4885	THB	thailändsk baht	40,074
TRY	turkisk lira	3,3450	BRL	brasiliansk real	3,9647
AUD	australisk dollar	1,5486	MXN	mexikansk peso	20,6230
			INR	indisk rupie	75,8435

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.



## V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA  
HANDELSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Tillkännagivande om inledande av en översyn vid giltighetstidens utgång av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av melamin med ursprung i Folkrepubliken Kina**

(2016/C 167/08)

Efter offentliggörandet av ett tillkännagivande om att giltighetstiden snart kommer att löpa ut <sup>(1)</sup> för de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av melamin med ursprung i Folkrepubliken Kina (nedan kallat *Kina* eller *det berörda landet*) har Europeiska kommissionen (nedan kallad *kommissionen*) tagit emot en begäran om översyn enligt artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(2)</sup> (nedan kallad *grundförordningen*).

**1. Begäran om översyn**

Begäran om översyn ingavs den 10 februari 2016 av Borealis Agrolinz Melamine GmbH, OCI Nitrogen BV och Grupa Azoty Zakłady Azotow Pulawy SA (nedan kallade *sökandena*) såsom företrädare för tillverkare som svarar för mer än 25 % av unionens sammanlagda tillverkning av melamin.

**2. Produkt som översynen gäller**

Den produkt som är föremål för översynen är melamin (nedan kallad *den berörda produkten*) som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer 2933 61 00.

**3. Gällande åtgärder**

Den åtgärd som för närvarande är i kraft är en slutgiltig antidumpningstull som infördes genom rådets genomförandeförordning (EU) nr 457/2011 <sup>(3)</sup>.

**4. Grund för översynen**

Begäran grundas på påståendet att åtgärdernas upphävande sannolikt skulle leda till att dumpningen återkommer, och därmed även skadan för unionsindustrin.

**4.1 Påstående om sannolikheten för återkommande dumpning**

Eftersom Kina i enlighet med artikel 2.7 i grundförordningen inte anses vara en marknadsekonomi, har sökandena fastställt normalvärdet på grundval av ett konstruerat normalvärde (tillverkningskostnader, försäljnings- och administrationskostnader och andra allmänna kostnader samt vinst) i ett tredjeland med marknadsekonomi, i detta fall Förenta staterna (nedan kallat *Förenta staterna*). Påståendet att det är sannolikt att Kinas dumpning återkommer grundar sig på en jämförelse mellan normalvärdet, beräknat enligt ovan, och det genomsnittliga exportpriset från det berörda landet till alla länder i världen, eftersom det för närvarande saknas tillförlitliga importpriser från Kina till unionen.

Av denna jämförelse, som visar att dumpning förekommer, framgår det enligt sökandena att det är sannolikt att dumpningen från det berörda landet skulle återkomma.

<sup>(1)</sup> EUT C 280, 25.8.2015, s. 6.

<sup>(2)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(3)</sup> Rådets genomförandeförordning (EU) nr 457/2011 av den 10 maj 2011 om införande av en slutgiltig antidumpningstull och slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av melamin med ursprung i Folkrepubliken Kina (EUT L 124, 13.5.2011, s. 2).

## 4.2 Påstående om sannolikheten för återkommande skada

Sökandena gör också gällande att skadan sannolikt kommer att återkomma. Sökandena har därför lagt fram *prima facie*-bevisning till stöd för att den nuvarande importen av den berörda produkten från det berörda landet till unionen sannolikt kommer att öka om åtgärderna tillåts upphöra att gälla, på grund av den stora utnyttjade kapaciteten i Kina och unionsmarknadens attraktionskraft, bl.a. i fråga om prisnivån.

Att skadan undanröjts beror enligt sökandena huvudsakligen på att åtgärder är i kraft, och om dessa upphörde att gälla skulle betydande mängder återigen kunna importeras till dumpade priser från det berörda landet, vilket sannolikt skulle leda till att skadan för unionsindustrin återkom.

## 5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med den kommitté som inrättades genom artikel 15.1 i grundförordningen slagit fast att bevisningen är tillräcklig för att motivera en översyn vid giltighetstidens utgång och inleder därför en översyn enligt artikel 11.2 i grundförordningen.

### 5.1 Översynsperioden och skadeundersökningsperiod

Undersökningen av fortsatt eller återkommande dumpning omfattar perioden 1 april 2015–31 mars 2016 (nedan kallad *översynsperioden*). Undersökningen av de utvecklingstendenser som är av betydelse för bedömningen av sannolikheten för fortsatt eller återkommande skada omfattar perioden från och med den 1 januari 2012 till och med översynsperiodens utgång (nedan kallad *skadeundersökningsperioden*).

#### 5.2.1 Undersökning av exporterande tillverkare

### Förfarande för att välja ut vilka exporterande tillverkare i Kina som ska undersökas

#### Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal exporterande tillverkare i Kina förefaller vara berörda av översynen och för att det ska vara möjligt att slutföra undersökningen inom föreskriven tid, kan kommissionen besluta att göra ett urval och endast låta ett begränsat antal exporterande tillverkare ingå i undersökningen (s.k. stickprovsförfarande). Stickprovsförfarandet kommer att genomföras i enlighet med artikel 17 i grundförordningen.

För att kommissionen ska kunna avgöra om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval, ombeds alla exporterande tillverkare eller företrädare som agerar på deras vägnar, även de som inte samarbetade i den undersökning som ledde till att åtgärderna infördes, att kontakta kommissionen. De berörda parterna ska, om inget annat anges, kontakta kommissionen inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* och lämna de uppgifter om sina företag som anges i bilaga I till detta tillkännagivande.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland de exporterande tillverkarna kommer den även att kontakta myndigheterna i Kina samt eventuellt också alla kända intresseorganisationer för exporterande tillverkare.

Alla berörda parter som vill lämna andra uppgifter av betydelse för urvalet än de uppgifter som begärs ovan ska, om inget annat anges, göra detta inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Om det blir nödvändigt med ett stickprovsförfarande kommer urvalet av de exporterande tillverkarna att baseras på den största representativa tillverknings-, försäljnings- eller exportvolym som rimligen kan undersökas inom den tid som står till förfogande. Kommissionen kommer, eventuellt genom det berörda landets myndigheter, att underrätta alla kända exporterande tillverkare, myndigheterna i det berörda landet och intresseorganisationer för exporterande tillverkare om vilka företag som ingår i urvalet.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för sin undersökning av de exporterande tillverkarna kommer den att sända frågeformulär till de exporterande tillverkare som ingår i urvalet, till alla kända intresseorganisationer för exporterande tillverkare och till de kinesiska myndigheterna.

De exporterande tillverkare som ingår i urvalet ska, om inget annat anges, lämna in ett besvarat frågeformulär inom 37 dagar efter det att de har underrättats om urvalet.

Utän att det påverkar den eventuella tillämpningen av artikel 18 i grundförordningen ska företag som samtyckt till att eventuellt ingå i urvalet men som inte har valts ut anses vara samarbetsvilliga (nedan kallade *samarbetsvilliga exporterande tillverkare som inte ingår i urvalet*).

### 5.2.2 Ytterligare förfarande för exporterande tillverkare i det berörda landet som inte är en marknadsekonomi

#### Val av tredjeländ med marknadsekonomi

Normalvärdet för importen från Kina kommer att fastställas i enlighet med artikel 2.7 a i grundförordningen, på grundval av priset eller det konstruerade värdet i ett tredjeländ med marknadsekonomi.

I den föregående undersökningen användes Indonesien som tredjeländ med marknadsekonomi när normalvärdet för Kina fastställdes. Sedan dess har alla produktionsanläggningar i Indonesien lagts ner. I samband med den nuvarande undersökningen har kommissionen därför, på grundval av uppgifterna i begäran, för avsikt att använda Förenta staterna som jämförbart land. Enligt de uppgifter kommissionen har tillgång till kan det finnas andra tillverkare som är verksamma under marknadsmässiga förhållanden i bl.a. Qatar, Ryssland, Trinidad och Tobago samt Japan. Kommissionen kommer att undersöka om den berörda produkten tillverkas och säljs i dessa tredjeländer med marknadsekonomi om det finns tecken som tyder på att sådan tillverkning förekommer i dem. Berörda parter uppmanas att inom tio dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* lämna synpunkter på lämpligheten av valet av jämförbart land.

### 5.2.3 Undersökning av icke-närstående importörer <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Icke-närstående företag som importerar den berörda produkten från Kina till unionen uppmanas att delta i denna undersökning.

Eftersom ett stort antal icke-närstående importörer förefaller vara berörda av denna översyn vid giltighetens utgång och för att det ska vara möjligt att slutföra undersökningen inom föreskriven tid, kan kommissionen besluta att göra ett urval och endast låta ett begränsat antal icke-närstående importörer ingå i undersökningen (s.k. stickprovsförfarande). Stickprovsförfarandet kommer att genomföras i enlighet med artikel 17 i grundförordningen.

För att kommissionen ska kunna avgöra om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval, ombeds alla icke-närstående importörer eller företrädare som agerar på deras vägnar, även de som inte samarbetade i den undersökning som ledde till att åtgärderna infördes, att kontakta kommissionen. De berörda parterna ska, om inget annat anges, kontakta kommissionen inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* och lämna de uppgifter om sina företag som anges i bilaga II till detta tillkännagivande.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland de icke-närstående importörerna kan den även komma att kontakta alla kända intresseorganisationer för importörer.

Alla berörda parter som vill lämna andra uppgifter av betydelse för urvalet än de uppgifter som begärs ovan ska, om inget annat anges, göra detta inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Om det blir nödvändigt med ett stickprov kan urvalet av importörerna av den berörda produkten komma att baseras på den största representativa försäljningsvolym i unionen som rimligen kan undersökas inom den tid som står till förfogande. Kommissionen kommer att underrätta alla kända icke-närstående importörer och intresseorganisationer för importörer om vilka företag som ingår i urvalet.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för sin undersökning kommer den att sända frågeformulär till de icke-närstående importörer som ingår i urvalet och till alla kända intresseorganisationer för importörer. Dessa parter ska, om inget annat anges, lämna in det besvarade frågeformuläret inom 37 dagar efter det att de har underrättats om urvalet.

### 5.3 Förfarande för att fastställa sannolikheten för fortsatt eller återkommande skada

För att kommissionen ska kunna fastställa om det är sannolikt att skadan för unionsindustrin återkommer uppmanas unionstillverkarna av den berörda produkten att delta i kommissionens undersökning.

#### Undersökning av unionstillverkare

Eftersom ett stort antal unionstillverkare berörs av denna översyn vid giltighetens utgång och för att det ska vara möjligt att slutföra undersökningen inom föreskriven tid, har kommissionen beslutat att göra ett urval och endast låta ett begränsat antal ingå i undersökningen (s.k. stickprovsförfarande). Stickprovsförfarandet genomförs i enlighet med artikel 17 i grundförordningen.

<sup>(1)</sup> Endast importörer som inte är närstående till exporterande tillverkare får ingå i urvalet. Importörer som är närstående till exporterande tillverkare ska fylla i bilaga I till frågeformuläret för dessa exporterande tillverkare. Begreppet närstående definieras i fotnot 3 i bilaga II till detta tillkännagivande.

<sup>(2)</sup> Uppgifterna från icke-närstående importörer kan också komma att användas för andra delar av undersökningen än de som avser fastställande av dumpning.

Kommissionen har gjort ett preliminärt urval av unionstillverkare. Närmare uppgifter finns i de handlingar som berörda parter kan begära att få ta del av. Berörda parter ges härmed möjlighet att ta del av handlingarna (genom att kontakta kommissionen via kontaktuppgifterna i punkt 5.7). Övriga unionstillverkare, eller företrädare som agerar på deras vägnar, som anser att det finns skäl för att de bör ingå i urvalet ska kontakta kommissionen inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Alla berörda parter som vill lämna andra uppgifter av betydelse för urvalet ska, om inget annat anges, göra detta inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Kommissionen kommer att underrätta alla kända unionstillverkare och/eller intresseorganisationer för unionstillverkare om vilka företag som slutligen ingår i urvalet.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för sin undersökning kommer den att sända frågeformulär till de unionstillverkare som ingår i urvalet och till alla kända intresseorganisationer för unionstillverkare. Dessa parter ska, om inget annat anges, lämna in ett besvarat frågeformulär inom 37 dagar efter det att de har underrättats om urvalet.

#### 5.4 **Förfarande för bedömning av unionens intresse**

Om det skulle visa sig att det är sannolikt att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer, kommer det att fattas ett beslut i enlighet med artikel 21 i grundförordningen om huruvida det ligger i unionens intresse att behålla antidumpningsåtgärderna. Unionstillverkare, importörer och deras intresseorganisationer, användare och deras intresseorganisationer samt berörda konsumentorganisationer uppmanas att, om inget annat anges, ge sig till känna inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Konsumentorganisationer som vill delta i undersökningen måste inom samma tidsfrist kunna visa att det finns ett objektivt samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten.

Parter som ger sig till känna inom tidsfristen kan, om inget annat anges, inom 37 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* lämna uppgifter till kommissionen om huruvida det ligger i unionens intresse att införa åtgärder. Dessa uppgifter kan lämnas antingen i valfritt format eller i ett frågeformulär utarbetat av kommissionen. De uppgifter som lämnas enligt artikel 21 kommer endast att beaktas om de vid inlämnandet åtföljs av styrkande handlingar.

#### 5.5 **Andra skriftliga inlagor**

Om inte annat följer av bestämmelserna i detta tillkännagivande uppmanas alla berörda parter att lämna synpunkter och uppgifter samt att lägga fram bevisning till stöd för dessa. Dessa uppgifter och denna bevisning ska, om inget annat anges, ha inkommit till kommissionen inom 37 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

#### 5.6 **Möjlighet att bli hörd av kommissionens utredande avdelningar**

Alla berörda parter kan begära att bli hörda av kommissionens utredande avdelningar. Begäran ska göras skriftligen och innehålla skälen till att parten önskar bli hörd. När det gäller utfrågningar rörande undersökningens inledande skede ska begäran lämnas in inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Därefter ska en begäran om att bli hörd lämnas in inom de tidsfrister som kommissionen fastställer i sin korrespondens med parterna.

#### 5.7 **Anvisningar för inlämnande av skriftliga inlagor och besvarade frågeformulär samt korrespondens**

Uppgifter som lämnas in till kommissionen inom ramen för en undersökning avseende handelspolitiska skyddsåtgärder ska inte vara upphovsrättsskyddade. Innan berörda parter lämnar uppgifter och/eller data som omfattas av tredje parts upphovsrätt till kommissionen måste de begära särskilt tillstånd från upphovsrättsinnehavaren som uttryckligen tillåter kommissionen att a) använda dessa uppgifter och/eller dessa data för detta handelspolitiska förfarande, och b) lämna dessa uppgifter och/eller dessa data till de parter som berörs av undersökningen i en form som gör att de kan utöva sin rätt till försvar.

Alla skriftliga inlagor, inklusive sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, besvarade frågeformulär och korrespondens från de berörda parterna och för vilka de berörda parterna begär konfidentiell behandling ska vara märkta "Limited" <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ett dokument märkt "Limited" är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 (EUT L 343, 22.12.2009, s. 51) och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet). Det är även skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43).

Berörda parter som lämnar uppgifter märkta "Limited" ska i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen även lämna en icke-konfidentiell sammanfattning av dessa uppgifter, vilken ska märkas "For inspection by interested parties". Sammanfattningen ska vara tillräckligt detaljerad för att det ska vara möjligt att bilda sig en rimlig uppfattning om det väsentliga innehållet i de konfidentiella uppgifterna. Om en berörd part som lämnar konfidentiella uppgifter inte också lämnar en icke-konfidentiell sammanfattning av dessa i begärd format och av begärd kvalitet kan uppgifterna komma att lämnas utan beaktande.

Alla inlagor och framställningar från berörda parter, även skannade fullmakter och intyganden, ska skickas med e-post. Däremot ska omfattande svar lämnas in på cd-rom eller dvd personligen eller skickas som rekommenderat brev. Genom att använda e-post godkänner de berörda parterna de bestämmelser som gäller för elektroniska inlagor i dokumentet *Correspondence with the European Commission in Trade Defence Cases* som finns på webbplatsen för generaldirektoratet för handel: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). De berörda parterna måste uppge namn, adress, telefonnummer och giltig e-postadress (företagsadress) och se till att e-posten läses varje dag. När kommissionen fått dessa uppgifter kommer all korrespondens att ske utslutande via e-post, såvida de berörda parterna inte uttryckligen ber att få alla dokument från kommissionen på annat sätt eller om dokumentens art gör att rekommenderad post krävs. I det ovan nämnda dokumentet finns närmare bestämmelser och information om korrespondens med kommissionen, inklusive de principer som gäller inlagor via e-post.

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för handel  
Direktorat H  
CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-postadress:

För dumpning: TRADE-MELAMINE-DUMPING@ec.europa.eu

För skada: TRADE-MELAMINE-INJURY@ec.europa.eu

## 6. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom tidsfristerna eller i betydande utsträckning hindrar undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det konstateras att en berörd part har tillhandahållit oriktiga eller vilsedande uppgifter, får dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter användas i stället.

Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför i enlighet med artikel 18 i grundförordningen träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, kan resultatet bli mindre gynnsamt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

Underlåtenhet att lämna uppgifter i elektronisk form ska inte anses utgöra bristande samarbete, förutsatt att den berörda parten visar att det skulle vara orimligt betungande eller medföra orimliga extrakostnader att lämna uppgifter på det sätt som begärts. Den berörda parten bör i sådana fall omedelbart kontakta kommissionen.

## 7. Förhørsombud

De berörda parterna kan begära att förhørsombudet (*Hearing officer*) för handelspolitiska förfaranden ingriper. Förhørsombudet fungerar som kontakt mellan de berörda parterna och kommissionens utredande avdelningar. Förhørsombudet behandlar frågor om tillgång till handlingar i ett ärende, tvister rörande sekretess, ansökningar om förlängning av tidsfrister och begäranden från tredje parter om att bli hörda. Förhørsombudet kan anordna en utfrågning med en enskild berörd part och agera som medlare så att de berörda parterna får möjlighet att till fullo utöva sin rätt till försvar.

Begäran om att bli hörd av förhørsombudet ska göras skriftligen och innehålla skälen till att parten önskar bli hörd. När det gäller utfrågningar rörande undersökningens inledande skede ska begäran lämnas in inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Därefter ska en begäran om att bli hörd lämnas in inom de tidsfrister som kommissionen fastställer i sin korrespondens med parterna.

Förhørsombudet kan även anordna utfrågningar där parterna kan redovisa sina ståndpunkter och föra fram motargument i frågor rörande bl.a. sannolikheten för återkommande dumpning och skada samt unionens intresse.

Mer information och kontaktuppgifter finns på förhørsombudets webbsidor på webbplatsen för generaldirektoratet för handel: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

#### 8. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 11.5 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

#### 9. Möjlighet att begära en översyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen

Eftersom denna översyn vid giltighetstidens utgång inleds i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen kommer den inte att leda till någon ändring av de gällande åtgärderna, utan till att dessa åtgärder bibehålls eller upphävs i enlighet med artikel 11.6 i grundförordningen.

Om en berörd part anser att det är befogat med en översyn av åtgärderna i syfte att få till stånd en ändring, kan denna part begära en översyn i enlighet med artikel 11.3 i grundförordningen.

Parter som vill begära en sådan översyn, som i så fall utförs oberoende av den översyn vid giltighetstidens utgång som avses i detta tillkännagivande, kan kontakta kommissionen på den ovan angivna adressen.

#### 10. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in under undersökningens gång kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

## BILAGA I

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Version "Limited" (¹)  |
| <input type="checkbox"/> | Version "For inspection by interested parties"<br>(Kryssa för det alternativ som gäller) |

**ANTIDUMPNINGSFÖRFARANDE BETRÄFFANDE IMPORT AV MELAMIN MED URSPRUNG I FOLKREPUBLICEN KINA****UPPGIFTER FÖR URVALET AV EXPORTERANDE TILLVERKARE I FOLKREPUBLICEN KINA**

Detta formulär är avsett att hjälpa exporterande tillverkare i Kina att lämna de uppgifter för stickprovsförfarandet som avses i punkt 5.2.3 i tillkännagivandet om inledande.

Både versionen märkt "Limited" (för begränsad spridning) och versionen märkt "For inspection by interested parties" (för granskning av berörda parter) ska lämnas in till kommissionen i enlighet med tillkännagivandet om inledande.

**1. NAMN OCH KONTAKTUPPGIFTER**

Fyll i följande uppgifter om företaget:

Företagets namn	
Adress	
Kontaktperson	
E-postadress	
Telefonnummer	
Faxnummer	

**2. OMSÄTTNING OCH FÖRSÄLJNINGSVOLYM, PRODUKTION OCH PRODUKTIONSKAPACITET**

Uppge omsättningen i företagets bokföringsvaluta under översynsperioden (exportförsäljning till unionen för var och en av de 28 medlemsstaterna (²) separat och totalt samt försäljning på hemmamarknaden) av melamin enligt definitionen i tillkännagivandet om inledande och motsvarande vikt eller volym. Ange vilken vikt- eller volymenhet och vilken valuta som använts.

Tabell I

**Omsättning och försäljningsvolym**

	Ange måttenhet		Värde i bokföringsvaluta Ange vilken valuta som använts
Exportförsäljning till unionen av den berörda produkten som tillverkats av företaget, för var och en av de 28 medlemsstaterna separat och totalt	Totalt:		
	Ange respektive medlemsstat (¹):		
Exportförsäljning till resten av världen av den berörda produkten som tillverkats av företaget	Totalt:		
	Ange de fem största importländerna och respektive volymer och värden (¹)		

(¹) Detta dokument är endast för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 (EUT L 343, 22.12.2009, s. 51) och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

(²) Europeiska unionens 28 medlemsstater är Belgien, Bulgarien, Tjeckien, Danmark, Tyskland, Estland, Irland, Grekland, Spanien, Frankrike, Kroatien, Italien, Cypern, Lettland, Litauen, Luxemburg, Ungern, Malta, Nederländerna, Österrike, Polen, Portugal, Rumänien, Slovenien, Slovakien, Finland, Sverige och Förenade kungariket.

	Ange måttenhet	Värde i bokföringsvaluta Ange vilken valuta som använts
Försäljning på hemmamarknaden av den berörda produkten som tillverkats av företaget		

(<sup>1</sup>) Lägg till ytterligare rader om det behövs.

Tabell II

**Produktion och produktionskapacitet**

	Ange måttenhet
Företagets totala produktion av den berörda produkten	
Företagets produktionskapacitet med avseende på den berörda produkten	

**3. FÖRETAGETS OCH DE NÄRSTÅENDE FÖRETAGENS VERKSAMHET (<sup>3</sup>)**

Redogör för den verksamhet som bedrivs av företaget och alla de närstående företag (ange namn och i vilket förhållande de står till företaget) som ägnar sig åt tillverkning och/eller försäljning (på export och/eller på hemmamarknaden) av den berörda produkten. Det kan till exempel röra sig om inköp av, tillverkning på entreprenad av, bearbetning av eller handel med den berörda produkten.

Företagets namn och adress	Verksamhet	Förhållande

**4. ÖVRIGA UPPGIFTER**

Lämna övriga relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

**5. INTYGANDE**

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet innebär detta att det måste besvara ett frågeformulär och tillåta att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Kommissionen kommer att grunda sina avgöranden beträffande icke-samarbetsvilliga exporterande tillverkare på tillgängliga uppgifter, vilket kan leda till att resultatet blir mindre gynnsamt för företaget än om det hade samarbetat.

Underskrift av bemyndigad tjänsteman:

Bemyndigad tjänstemans namn och befattning:

Datum:

\_\_\_\_\_

(<sup>3</sup>) I enlighet med artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för gemenskapens tullkodex ska personer anses vara närstående endast om a) de är styrelseledamöter eller företagsledare i varandras företag, b) de är juridiskt erkända kompanjoner i någon affärsverksamhet, c) de är arbetsgivare och anställd, d) någon person direkt eller indirekt äger, kontrollerar eller innehar 5 % eller mer av bådats utestående röstberättigande aktier eller andelar, e) en av dem direkt eller indirekt kontrollerar den andra, f) båda två direkt eller indirekt kontrolleras av en tredje person, g) de tillsammans direkt eller indirekt kontrollerar en tredje person, eller h) de tillhör samma familj. Personer ska anses tillhöra samma familj endast om de står i något av följande förhållanden till varandra: i) man och hustru, ii) förälder och barn, iii) syskon (hel- eller halvsyskon), iv) mor- eller farförälder och barnbarn, v) farbror/morbror eller faster/moster och syskonbarn, vi) svärförälder och svärson eller svärdotter, vii) svåger och svågerna (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1). I detta sammanhang avses med *person* en fysisk eller en juridisk person.



## BILAGA II

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Version "Limited" <sup>(1)</sup>   |
| <input type="checkbox"/> | Version "For inspection by interested parties"<br>(Kryssa för det alternativ som gäller) |

**ANTIDUMPNINGSFÖRFARANDE BETRÄFFANDE IMPORT AV MELAMIN MED URSPRUNG I FOLKREPUBLICEN KINA****UPPGIFTER FÖR URVALET AV ICKE-NÄRSTÅENDE IMPORTÖRER**

Detta formulär är avsett att hjälpa icke-närstående importörer att lämna de uppgifter för stickprovsförfarandet som avses i punkt 5.2.3 i tillkännagivandet om inledande.

Både versionen märkt "Limited" (för begränsad spridning) och versionen märkt "For inspection by interested parties" (för granskning av berörda parter) ska lämnas in till kommissionen i enlighet med tillkännagivandet om inledande.

**1. NAMN OCH KONTAKTUPPGIFTER**

Fyll i följande uppgifter om företaget:

Företagets namn	
Adress	
Kontaktperson	
E-postadress	
Telefonnummer	
Faxnummer	

**2. OMSÄTTNING OCH FÖRSÄLJNINGSVOLYM**

Uppge företagets totala omsättning i euro samt omsättning och vikt eller volym för importen till unionen <sup>(2)</sup> respektive återförsäljningen på unionsmarknaden efter import från Kina under översynsperioden av melamin enligt definitionen i tillkännagivandet om inledande och motsvarande vikt eller volym. Ange vilken vikt- eller volymenhet som använts.

	Ange måttenhet	Värde i euro (EUR)
Företagets totala omsättning (EUR)		
Import av den berörda produkten till unionen		
Återförsäljning av den berörda produkten på unionsmarknaden efter import från Kina		

<sup>(1)</sup> Detta dokument är endast för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 (EUT L 343, 22.12.2009, s. 51) och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

<sup>(2)</sup> Europeiska unionens 28 medlemsstater är Belgien, Bulgarien, Tjeckien, Danmark, Tyskland, Estland, Irland, Grekland, Spanien, Frankrike, Kroatien, Italien, Cypern, Lettland, Litauen, Luxemburg, Ungern, Malta, Nederländerna, Österrike, Polen, Portugal, Rumänien, Slovenien, Slovakien, Finland, Sverige och Förenade kungariket.

### 3. FÖRETAGETS OCH DE NÄRSTÅENDE FÖRETAGENS VERKSAMHET <sup>(3)</sup>

Redogör för den verksamhet som bedrivs av företaget och alla de närstående företag (ange namn och i vilket förhållande de står till företaget) som ägnar sig åt tillverkning och/eller försäljning (på export och/eller på hemmamarknaden) av den berörda produkten. Det kan till exempel röra sig om inköp av, tillverkning på entreprenad av, bearbetning av eller handel med den berörda produkten.

Företagets namn och adress	Verksamhet	Förhållande

### 4. ÖVRIGA UPPGIFTER

Lämna övriga relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

### 5. INTYGANDE

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet innebär detta att det måste besvara ett frågeformulär och tillåta att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Kommissionen kommer att grunda sina avgöranden beträffande icke-samarbetsvilliga importörer på tillgängliga uppgifter, vilket kan leda till att resultatet blir mindre gynnsamt för företaget än om det hade samarbetat.

Underskrift av bemyndigad tjänsteman:

Bemyndigad tjänstemans namn och befattning:

Datum:

\_\_\_\_\_

<sup>(3)</sup> I enlighet med artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för gemenskapens tullkodex ska personer anses vara närstående endast om a) de är styrelseledamöter eller företagsledare i varandras företag, b) de är juridiskt erkända kompanjoner i någon affärsverksamhet, c) de är arbetsgivare och anställd, d) någon person direkt eller indirekt äger, kontrollerar eller innehar 5 % eller mer av bådats utestående röstberättigande aktier eller andelar, e) en av dem direkt eller indirekt kontrollerar den andra, f) båda två direkt eller indirekt kontrolleras av en tredje person, g) de tillsammans direkt eller indirekt kontrollerar en tredje person, eller h) de tillhör samma familj. Personer ska anses tillhöra samma familj endast om de står i något av följande förhållanden till varandra: i) man och hustru, ii) förälder och barn, iii) syskon (hel- eller halvsyskon), iv) mor- eller farförälder och barnbarn, v) farbror/morbror eller faster/moster och syskonbarn, vi) svärförälder och svärson eller svärdotter, vii) svåger och svågerna (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1). I detta sammanhang avses med *person* en fysisk eller en juridisk person.

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende M.8007 – Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2016/C 167/09)

1. Europeiska kommissionen mottog den 29 april 2016 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 och till följd av ett hänskjutande enligt artikel 4.5 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken Avril Protein Solutions SAS (*Avril Holding*, Frankrike), kontrollerat av Bpifrance Investissement SAS (*Bpifrance*, Frankrike) och Avril Industrie SAS (*Avril*, Frankrike) å ena sidan, och Biopolymer Technologies Ltd (*BPT Israel* Israel) å andra sidan, på det sätt som avses i artikel 3.1 b och artikel 3.4 i koncentrationsförordningen förvärvar gemensam kontroll över Evertree SAS (*Evertree*, Frankrike) genom förvärv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - Avril: verksamt inom EES på områdena livsmedel, djurfoder, utvinning av biobränsle och biokemisk utvinning samt utnyttjande, marknadsföring och försäljning av vegetabiliska oljor och proteiner.
  - Bpifrance: en investeringsfond som erbjuder medel och direkta investeringar till industriella projekt, inbegripet projekt som anses främja utvecklingen av den franska ekonomin inom ramen för franska statens projekt *Programme d'investissements d'avenir*, främst verksam i Frankrike, men även i övriga EES.
  - BPT Israel: ett nybildat FoU- och IP-företag som är verksamt inom utveckling och testning inom en rad områden som rör immateriella rättigheter i samband med användning av proteiner i tillämpningar.
  - Evertree: verksamt inom EES inom forskning, utveckling, marknadsföring och tillverkning av produkter och lösningar som härrör från vegetabiliska proteiner (avfettat mjöl) i tillämpningar såsom tillsatser i hartser som används för tillverkning av bräddor av träkomposit och trälim samt relevanta tillämpningar som kan komma att vidareutvecklas.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande och kan, med angivande av referens M.8007 – Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree, sändas per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per brev till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
1049 Bryssel  
BELGIEN

(<sup>1</sup>) EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

(<sup>2</sup>) EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende M.7986 – Sysco/Brakes)****(Text av betydelse för EES)**

(2016/C 167/10)

1. Europeiska kommissionen mottog den 29 april 2016 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Sysco Corporation (Sysco, Förenta staterna) (som bedriver sin verksamhet i Europa i huvudsak genom sitt helägda dotterbolag Pallas Foods Ltd) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget Brakes Group (Brakes, Förenade kungariket), som tillhör holdingbolaget Cucina Lux Investments Limited, genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - Sysco/Pallas: försäljning, marknadsföring och distribution av livsmedel och därtill hörande produkter, såsom utrustning och materiel, till matservicesektorn och serveringsbranschen,
  - Brakes: distribuering av livsmedel och därtill hörande produkter till matservicesektorn och innehav av separata avdelningar som är specialiserade inom materiel och utrustning för catering.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. De kan, med angivande av referens M.7986 – Sysco/Brakes, sändas per fax (+32 22964301), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per brev till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
1049 Bryssel  
BELGIEN

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende M.8026 – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV)**  
**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**  
**(Text av betydelse för EES)**  
(2016/C 167/11)

1. Europeiska kommissionen mottog den 29 april 2016 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företagen RCI Banque SA (RCI, Frankrike), ytterst kontrollerat av Renaultkoncernen (Renault, Frankrike), och Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia SA (BBVA Colombia, Colombia), ytterst kontrollerat av Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA (BBVA, Spanien), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen förvärvar gemensam kontroll över ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag (JV) genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - BBVA: internationell finanskoncern.
  - BBVA Colombia: finansiella och icke-finansiella tjänster i grossist- och slutkundsledet inom flera marknadssegment i Columbia, inbegripet konsumentkrediter (billån och konsumentkrediter) samt kapitalmarknads- och värdepapperstransaktioner.
  - Renault: bilindustri.
  - RCI: finansiering till såväl återförsäljare av Renault och Nissan som till privata och affärsdrivande kunder som köper bilar inom ramen för återförsäljning av Renault eller Nissan.
  - JV: finansiering i slutkunds- och återförsäljarledet till köpare och försäljare av Renault i Columbia.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande och kan, med angivande av referens M.8026 – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV, sändas per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per brev till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
1049 Bryssel  
BELGIEN

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

<sup>(2)</sup> EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende M.8028 – Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2016/C 167/12)

1. Europeiska kommissionen mottog den 29 april 2016 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Fairfax Financial Holdings Limited (*Fairfax*, Kanada) och OPG Commercial Holdings SARL (*OPG*) som tillhör OMERS Group (*OMERS*, Kanada) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen förvärvar gemensam kontroll över företaget Eurolife ERB Insurance Group Holdings SA (Grekland) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Fairfax: genom sina dotterbolag är företaget verksamt i fastighets- och olycksfallsförsäkringar, liksom i återförsäkring och portföljförvaltning. Fairfax är noterat på Toronto Stock Exchange.
- OPG: företaget är ett holdingföretag med säte i Luxemburg som ingår i Ontario Municipal Employees Retirement System Primary Pension Plan (*OMERS*).
- Eurolife: genom sina dotterbolag är företaget verksamt i livförsäkringar, skadeförsäkringar, återförsäkringar och försäkringsdistribution i Grekland och Rumänien.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande och kan, med angivande av referens M.8028 – Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding, sändas per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per brev till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
1049 Bryssel  
BELGIEN

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

<sup>(2)</sup> EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

## ÖVRIGA AKTER

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Offentliggörande enligt artikel 26.2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel vad gäller ett namn på en garanterad traditionell specialitet**

(2016/C 167/13)

I enlighet med artikel 26.1 första stycket i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012<sup>(1)</sup> har Tjeckien förelagt<sup>(2)</sup> namnen "Tradiční Lovecký salám"/"Tradičná Lovecká saláma" och "Tradiční Špekáčky"/"Tradičné Špekačky" som namn på en garanterad traditionell specialitet (GTS), vilket uppfyller kraven i förordning (EU) nr 1151/2012. Namnen "Lovecký salám"/"Lovecká saláma" och "Špekáčky"/"Špekačky" har tidigare registrerats<sup>(3)</sup> men utan att användningen av namnet förbehållits för den traditionella garanterade specialiteten enligt artikel 13.1 i rådets förordning (EG) nr 509/2006<sup>(4)</sup>, och namnen skyddas för närvarande enligt artikel 25.2 i förordning (EU) nr 1151/2012.

Efter det nationella invändningsförfarande som avses i artikel 26.1 andra stycket i förordning (EU) nr 1151/2012 kompletterades

- namnen "Lovecký salám"/"Lovecká saláma" med termerna "Tradiční" respektive "Tradičná", och
- namnen "Špekáčky"/"Špekačky" med termerna "Tradiční" respektive "Tradičné".

Genom dessa kompletteringar fastställs namnens traditionella karaktär, i enlighet med artikel 26.1 tredje stycket i förordning (EU) nr 1151/2012.

Mot bakgrund av ovanstående offentliggör kommissionen härmed namnen

**"TRADIČNÍ LOVECKÝ SALÁM"/"TRADIČNÁ LOVECKÁ SALÁMA"**

och

**"TRADIČNÍ ŠPEKÁČKY"/"TRADIČNÉ ŠPEKAČKY"**

i syfte att de ska kunna tas upp i det register över garanterade traditionella specialiteter som avses i artikel 22 i förordning (EU) nr 1151/2012.

Genom detta offentliggörande tillgodoses rätten att göra invändningar mot att namnen "Tradiční Lovecký salám"/"Tradičná Lovecká saláma" och "Tradiční Špekáčky"/"Tradičné Špekačky" tas upp i det register över garanterade traditionella specialiteter som avses i artikel 22 i förordning (EU) nr 1151/2012 i enlighet med artikel 51 i den förordningen.

Om namnen "Tradiční Lovecký salám"/"Tradičná Lovecká saláma" och "Tradiční Špekáčky"/"Tradičné Špekačky" tas upp i registret, i enlighet med artikel 26.4 i förordning (EU) nr 1151/2012, ska den gällande produktspecifikationerna för de garanterade traditionella specialiteterna "Lovecký salám"/"Lovecká saláma" och "Špekáčky"/"Špekačky" anses vara de specifikationer som avses i artikel 19 i förordning (EU) nr 1151/2012 för den garanterade traditionella specialiteten "Tradiční Lovecký salám"/"Tradičná Lovecká saláma" respektive "Tradiční Špekáčky"/"Tradičné Špekačky", som skyddas med förbehållna namn.

För fullständighetens skull och i enlighet med artikel 26.2 i förordning (EU) nr 1151/2012 innehåller detta offentliggörande specifikationerna för de garanterade traditionella specialiteterna "Lovecký salám"/"Lovecká saláma" och "Špekáčky"/"Špekačky" som redan offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel (EUT L 343, 14.12.2012, s. 1).

<sup>(2)</sup> EU nr CZ-TSG-0107-01405 – 18.12.2015.

<sup>(3)</sup> Kommissionens förordningar (EU) nr 160/2011 av den 21 februari 2011 om införande av en beteckning i registret över garanterade traditionella specialiteter ("Lovecký salám"/"Lovecká saláma" [GTS]) (EUT L 47, 22.2.2011, s. 7) och (EU) nr 158/2011 av den 21 februari 2011 om införande av en beteckning i registret över garanterade traditionella specialiteter ("Špekáčky"/"Špekačky" [GTS]) (EUT L 47, 22.2.2011, s. 3).

<sup>(4)</sup> Rådets förordning (EG) nr 509/2006 av den 20 mars 2006 om garanterade traditionella specialiteter av jordbruksprodukter och livsmedel (EUT L 93, 31.3.2006, s. 1). Förordningen har upphört att gälla och har ersatts av förordning (EU) nr 1151/2012.

<sup>(5)</sup> "Lovecký salám"/"Lovecká saláma", EG nr: SK-TSG-0007-0044 – 4.8.2006 (EUT C 96, 16.4.2010, s. 18).

"Špekáčky"/"Špekačky", EG nr: SK-TSG-0007-0055 – 21.5.2007 (EUT C 94, 14.4.2010, s. 18).

## ANSÖKAN OM REGISTRERING AV EN GARANTERAD TRADITIONELL SPECIALITET

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 509/2006

## om garanterade traditionella specialiteter av jordbruksprodukter och livsmedel

## "LOVECKÝ SALÁM" eller "LOVECKÁ SALÁMA"

EG-nr: SK-TSG-0007-0044 – 4.8.2006

## 1. Den ansökande gruppens namn och adress:

Namn: Český svaz zpracovatelů masa  
Adress: Libušská 319  
142 00 Praha 4  
Písnice  
TJECKIEN

Tfn +420 244092404  
Fax +420 244092405  
E-post: reditel@cszm.cz

Namn: Slovenský zväz spracovateľov mäsa  
Adress: Kukučínova 22  
831 03 Bratislava  
SLOVAKIEN

Tfn +421 255565162  
Fax +421 255565162  
E-post: slovmaso@slovmaso.sk

## 2. Medlemsstat eller tredjeland:

Tjeckien  
Slovakien

## 3. Produktspecifikation:

## 3.1 Namn som ska registreras

"Lovecký salám" (CS)

"Lovecká saláma" (SK)

## 3.2 Namn

- Har en särart i sig  
—  Uttrycker särarten hos jordbruksprodukten eller livsmedlet

Namnen "Lovecký salám" och "Lovecká saláma" har en särart i sig eftersom de är välkända i Tjeckien och i Slovakien och traditionellt hör samman med en viss köttprodukt med lång hållbarhet och en typisk platt, rektangulär form samt typisk smak.

## 3.3 Om registrering med förbehåll önskas enligt artikel 13.2 i förordning (EG) nr 509/2006

- Registrering av namnet med förbehåll  
—  Registrering av namnet utan förbehåll

## 3.4 Produkttyp

Klass 1.2 Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)

## 3.5 Beskrivning av den jordbruksprodukt eller det livsmedel som namnet under punkt 3.1 avser

"Lovecký salám" eller "Lovecká saláma" är en fermenterad köttprodukt med lång hållbarhet som är avsedd för direkt konsumtion, normalt som kallskuret.

Fysiska egenskaper:

Produktens typiska form är ett platt rektangulärt block med ett skinn av tarm. Den har en genomsnittlig diameter på 50–55 mm och en längd på ca 40 cm.



Kemiska egenskaper:

- Vattenaktivitet: högst 0,93
- pH: lägre än 5,5
- Nettoinnehåll av muskelprotein minst 15 viktprocent
- Fetthalt högst 45 viktprocent
- Salthalt högst 4,2 viktprocent

Organoleptiska egenskaper:

Yttre utseende och färg: produkt tillverkad av en blandning av nö- och fläskkött, mörkbrun färg, måttligt skrynklig yta, synlig kornighet under skinnet.

Utseende och färg på skäryta: mosaik av korn upp till 5 mm i huvudsak, utan ansamlingar av feta eller magra partiklar, små lufthållrum är tillåtna, de magra partiklarna har en köttaktig röd färg mot mitten och är mörkare mot kanterna, feta partiklar har ljus färg. Produktens skäryta har rektangulär form.

Doft och smak: distinkt doft från rökningen, mycket kryddig och salt smak.

Konsistens: relativt fast, elastisk.

### 3.6 Beskrivning av produktionsmetoden för den jordbruksprodukt eller det livsmedel som namnet under punkt 3.1 avser

"Lovecký salám" eller "Lovecká saláma" tillverkas av nötkött med upp till 10 procent fetthalt, fläskkött med upp till 20 procent fetthalt, bortskuret fläskkött med upp till 30 procent fetthalt, bortskuret fläskkött med upp till 50 procent fetthalt, grisfett, nitritsaltblandning, antioxidationsmedel (E 315 eller E 316 (högst 500 mg/kg isoaskorbinsyra)), malen svartpeppar, socker, vitlök (i form av flingor, koncentrat eller pulver i en mängd som motsvarar en standardiserad mängd färsk vitlök), malen kryddnejlika, bakteriekultur (en kombinerad kultur med mjölksyra och bakteriestammar (släktena *Lactobacillus* och/eller *Pediococcus*) och koagulasnegativa *Micrococcaceae*) och skinn av bindväv.

Följande används för att tillverka 100 kg av slutprodukten "Lovecký salám" eller "Lovecká saláma":

- Nötkött med upp till 10 procent fetthalt: 5,0 kg
- Fläskkött med upp till 20 procent fetthalt: 75,0 kg
- Bortskuret fläskkött med upp till 30 procent fetthalt: 10,0 kg
- Bortskuret fläskkött med upp till 50 procent fetthalt: 50,0 kg
- Grisfett: 20,0 kg
- Nitritsaltblandning: 3,4 kg
- Malen svartpeppar: 0,35 kg
- Socker: 0,30 kg
- Vitlök: 0,08 kg
- Malen kryddnejlika: 0,04 kg
- Antioxidationsmedel E 315 eller E 316: högst 0,05 kg
- Bakteriekulturer
- Skinn av bindväv

Det bortskurna fläskkötet med upp till 50 procent fetthalt och grisfettet är frusna. Alla råvaror, ingredienser och kryddor mals ned till en blandning med kornstorlek på 3–5 mm som matas in i skinn som har en diameter på 50–55 mm och är ca 40 cm långa. Produkten formas sedan till ett platt, rektangulärt block. De formade produkterna placeras tätt tillsammans i rengjorda lådor eller andra lämpliga behållare och lämnas att mogna i kylrum vid en temperatur på 2–4 °C i 24–48 timmar. Produkterna hängs sedan på stavar och kallröks i ungefär sju dagar vid en temperatur på upp till ca 24 °C. När rökningen är klar torkas produkterna. Produkten får inte angripas av mögel under torkningen. När det anvisade värdet för vattenaktivitet har uppnåtts är produkten färdig. Torktiden är ca 14 dagar för att garantera att produkten genomgår tillräcklig fermentering vid en temperatur och en relativ luftfuktighet som låter bakteriekulturerna växa och produkten torka jämnt (temperaturintervall: 16–27 °C, intervall för relativ luftfuktighet: 75 procent till 92 procent).

### 3.7 Ange särdrag hos jordbruksprodukten eller livsmedlet

"Lovecký salám" eller "Lovecká saláma" skiljer sig från andra fermenterade köttprodukter med lång hållbarhet genom sin typiska form: platta, rektangulära block som formas under mognadsprocessen. Den har också en smak som är typisk för produkten och som uppstår ur den föreskrivna blandningen av de viktigaste ingredienserna liksom kryddorna samt fermenteringen.

### 3.8 Traditionella drag hos jordbruksprodukten eller livsmedlet

Ursprunget till produkten "Lovecký salám" eller "Lovecká saláma" i Tjeckien kan spåras till början av 1900-talet. På den tiden tillverkades den mestadels på vintern eftersom förhållandena då var bättre för mognaden och eftersom det var svårt att behandla rått kött genom att frysa ned det, en förutsättning för att uppnå den rätta kornigheten. Senare, med förbättrade kylningsmetoder och maskiner för rökning, koncentrerades produktionen huvudsakligen till påsk och jul samt till turistsäsongen på sommaren. Idag är det en traditionell och populär produkt med lång hållbarhet som tillverkas året runt.

Produkten "Lovecký salám" eller "Lovecká saláma" förekom först i publikationen *Technológia mäsového priemyslu* (Teknik för köttindustrin) (del II, 1955, Hlavná správa mäsového a rybného priemyslu [Huvudrapport om kött- och fiskindustrin], Livsmedelsindustriministeriet) och ingick senare i Tekniska och ekonomiska standarder för köttprodukter (del 1, regler som gällde från den 1 januari 1977, Generaldirektoratet för livsmedelsindustrin, Prag) som nationell tjeckoslovakisk standard nr ČSN 57 7269, vilket ledde till att produktionen enligt denna standard utökades i hela före detta Tjeckoslovakien. Ett stabilt recept utvecklades ur gradvisa förändringar i tillverkningstekniker som skedde på grund av brist på vissa ingredienser och för att få en säkrare slutprodukt. Receptet anges i beskrivningen av produktionsmetoden för "Lovecký salám" eller "Lovecká saláma". Se punkt 3.6 i denna ansökan. Den traditionella produktens särdrag har bevarats trots dessa förändringar.

### 3.9 Minimikrav och förfarande för kontroll av särarten

Kontrollerna omfattar bl.a.

- att råvaror, ingredienser och kryddor tillsätts enligt proportionerna i receptet; kontrollerna genomförs genom att mängden råvaror, ingredienser och kryddor jämförs med receptet under tillverkningen av produktblandningen,
- att produktens form, yttre utseende, färg och konsistens stämmer överens med produktspecifikationen: en visuell kontroll genomförs när den färdiga produkten har torkats,
- att skärytans utseende och färg stämmer överens med produktspecifikationen; en visuell kontroll genomförs när den färdiga produkten har torkats,
- att produktens konsistens, doft och smak stämmer överens med produktspecifikationen; kontroller i form av sensorisk analys genomförs på den färdiga produkten,
- att produktens fysiska och kemiska egenskaper stämmer överens med produktspecifikationen; den färdiga produkten undersöks med godkända laboriemetoder.

Den myndighet eller det organ som kontrollerar att produktspecifikationen följs genomför minst en gång om året kontroller på plats hos alla tillverkare av produkten.

## 4. Myndigheter eller organ som kontrollerar att produktspecifikationen följs

### 4.1 Namn och adress

Myndigheter eller organ som kontrollerar att produktspecifikationen följs i Tjeckien:

Namn: Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adress: Květná 15  
603 00 Brno  
TJECKIEN

Tfn +420 543540111

E-post: sekret.oklc@szpi.gov.cz

Offentligt  Privat

Namn: Státní veterinární správa České republiky  
Adress: Slezská 7  
120 00 Praha 2  
TJECKIEN

Tfn +420 227010137  
E-post: hygi@svscr.cz  
 Offentligt  Privat

Myndigheter eller organ som kontrollerar att produktspecifikationen följs i Slovakien

Namn: BEL/NOVAMANN International, s r.o.  
Adress: Továrenská 14  
815 71 Bratislava  
SLOVAKIEN

P.O. BOX 11  
820 04 Bratislava 24  
SLOVAKIEN

Tfn +421 250213376  
E-post: tomas.ducho@ba.bel.sk  
 Offentligt  Privat

Namn: Štátna veterinárna a potravinová správa SR  
Adress: Botanická 17  
842 13 Bratislava  
SLOVAKIEN

Tfn +421 260257427  
E-post: buchlerova@svssr.sk  
 Offentligt  Privat

#### 4.2 Myndighetens eller organets specifika uppgifter

Inspektionsorganen som anges i punkt 4.1 ansvarar för att kontrollera att specifikationen har följts till fullo.

ANSÖKAN OM REGISTRERING AV EN GARANTERAD TRADITIONELL SPECIALITET

### RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 509/2006

om garanterade traditionella specialiteter av jordbruksprodukter och livsmedel

”ŠPEKÁČKY” eller ”ŠPEKAČKY”

EG-nr: SK-TSG-0007-0055 – 21.5.2007

#### 1. Den ansökande gruppens namn och adress

Namn: Český svaz zpracovatelů masa  
Adress: Libušská 319  
142 00 Praha 4  
Písnice  
TJECKIEN

Tfn +420 244092404  
Fax +420 244092405  
E-post: reditel@cszm.cz

Namn: Slovenský zväz spracovateľov mäsa  
Adress: Kukučínova 22  
831 03 Bratislava  
SLOVAKIEN

Tfn +421 255565162  
Fax +421 255565162  
E-post: slovmaso@slovmaso.sk

## 2. Medlemsstat eller tredjeland

Tjeckien

Slovakien

## 3. Produktspecifikation

### 3.1 Namn som ska registreras

”Špekáčky” (tjeckiska)

”Špekačky” (slovakiska)

### 3.2 Ange om namnet

—  har en särart i sig, eller

—  uttrycker särarten hos jordbruksprodukten eller livsmedlet.

Namnet ”Špekáčky/Špekačky” uttrycker särarten hos jordbruksprodukten eller livsmedlet. Den syftar på de ojämnt fördelade bitarna av rimmat sidfläsk (*špek*) som ingår i en grovhackad köttblandning med en relativt liten andel bindväv.

### 3.3 Önskas registrering med förbehåll enligt artikel 13.2 i förordning (EG) nr 509/2006?

—  Registrering av namnet med förbehåll

—  Registrering av namnet utan förbehåll

### 3.4 Produkttyp

Klass 1.2 Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)

### 3.5 Beskrivning av den jordbruksprodukt eller det livsmedel som namnet under punkt 3.1 avser

”Špekáčky/Špekačky” är en värmebehandlad köttprodukt som tillverkas i sammanhängande, flera meter långa längder. Produkten stoppas i fjälster gjorda av tunntarm från svin eller nötkreatur, och är gyllenbrun till färgen.

Fysiska egenskaper: En sammanhängande längd, avknuten med snöre till enskilda segment med en vikt på 65 till 85 g, diameter på 4,0 till 4,6 cm och längd på 8 till 9 cm.

Kemiska egenskaper:

Nettoinnehåll av muskelprotein minst 6 viktprocent

Fetthalt högst 45 viktprocent

Salthalt högst 2,5 viktprocent

Organoleptiska egenskaper:

Utsidans utseende och färg: Produkten är tillverkad av en blandning av nötkött och fläskkött i naturliga fjälster som avdelas med snöre. Färgen är gyllenbrun. Mörkare och ljusare nyanser är tillåtna, men det bör inte finnas någon tydlig spräcklighet från rökningen. Torkade droppar av köttsaft på produktens yta och ljusare områden vid knyt-punkterna mellan de enskilda korvarna är tillåtna. Ytan är slät eller en aning skrynklig. Det är inte tillåtet att fylla ut produkten med fett eller köttgelé.

Utseende och färg vid genomskärning: Snittytan är ljusröd till mörkröd, med ojämnt fördelade bitar av rimmat sidfläsk. Små, mjuka bindvävspartiklar och luftblåsor är tillåtna.

Smak och doft: Mild när korven är nyrökt, med måttlig salta från kryddningen. Saftig som tillagad.

Konsistens: Fast, mör, kompakt.

### 3.6 Beskrivning av produktionsmetoden för den jordbruksprodukt eller det livsmedel som namnet under punkt 3.1 avser

”Špekáčky/Špekačky” består av följande ingredienser: nötkött med en fetthalt på upp till 30 procent, fläskkött med en fetthalt på upp till 50 procent, rimmat sidfläsk, dricksvatten (i form av finfördelad is), potatisstärkelse, saltblandning med nitrat, malen svartpeppar, mild paprikapulver (100 ASTA-enheter), vitlök (i form av flingor, koncentrat eller pulver i en mängd som motsvarar standardmängden färsk vitlök), malen muskotnöt, polyfosfater E 450 och E 451 (3 g/kg uttryckt som P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>), askorbinsyra E 300 (0,5 g/kg), korvskinn av tunntarm från nötkreatur eller svin avknutet med snöre.

100 kg färdig "Špekáčky/Špekačky" innehåller:

- Nötkött med en fetthalt på upp till 30 procent 38,5 kg
- Fläskkött med en fetthalt på upp till 50 procent 17,5 kg
- Rimmat sidfläsk 27,0 kg
- Vatten (is) 23,0 kg
- Potatisstärkelse 2,5 kg
- Saltblandning med nitrat 2,0 kg
- Malet mild paprikapulver (100 ASTA-enheter) 0,22 kg
- Malen svartpeppar 0,16 kg
- Vitlök (flingor, koncentrat, pulver) 0,09 kg
- Malen muskotnöt 0,03 kg
- Antioxidationsmedel E 450 eller E 451 0,3 kg
- Askorbinsyra E 300 0,05 kg
- Korvskinn: Tunntarm från nötkreatur eller svin
- Korvlängden delas upp genom avknytning med snöre

Ingredienserna (med undantag för sidfläsket) blandas med tillsatser och kryddor till en smet med partiklar på mellan 0,1 mm och 2,5 mm. Sidfläsket skärs upp i bitar på upp till cirka 8 mm och tillsätts till korvsmeten, som sedan stoppas i fjälster av tunntarm från nötkreatur eller svin med en diameter på högst 4,0 till 4,6 cm.

Korven delas därefter upp i enskilda stycken med hjälp av snöre. Längderna av produkten fästs vid en rökstång och förs till ett rökeri där de torkas och röks för att få sin utmärkande färg och doft. Den rökta produkten värmebehandlas därefter vid 75 °C till 78 °C tills mitten av produkten har hållit en temperatur på 70 °C i minst 10 minuter. Efter värmebehandlingen besprutas produkten med kallt vatten och får svalna. "Špekáčky/Špekačky" förvaras därefter i en sval, mörk lokal.

### 3.7 Ange särdrag hos jordbruksprodukten eller livsmedlet

"Špekáčky/Špekačky" skiljer sig från andra värmebehandlade köttprodukter genom bitarna av rimmat sidfläsk (*špek*) som ligger ojämnt fördelade i en grovkornig köttblandning med en relativt liten andel bindväv. Detta ger produkten dess särpräglade utseende när den skivas. Ett annat särdrag är att produkten består av sammanhängande längder i naturliga fjälster, där de enskilda styckena av "Špekáčky/Špekačky" knutits av med hjälp av snöre. Ytterligare ett särdrag är den välbalanserade kryddningen, som tillsammans med nötköttet och sidfläsket ger upphov till produktens oesterhärmliga smak och doft vid uppvärmning.

### 3.8 Traditionella drag hos jordbruksprodukten eller livsmedlet

I fråga om konsumtion, ingredienser och produktionsmetod har "Špekáčky/Špekačky" varit kända i det nuvarande Tjeckien i över 100 år. Den storskaliga produktionen tog fart under den senare hälften av 1800-talet, då charkuteriindustrin utvecklades. "Špekáčky/Špekačky" kom att betraktas som en köttprodukt av hög kvalitet i fjälster av tunntarm från nötkreatur. 1891 ställdes produkten ut vid en jordbruksmessa i Prag där ett fullt utrustat rökeri – vars like aldrig tidigare hade föresåtts för allmänheten – hade byggts upp. "Špekáčky/Špekačky" röktes på plats och serverades medan de fortfarande var varma på en tilltalande papperstallrik tillsammans med pepparrot och en salt brödbulle för åtta grajciar (dåtidens tjeckiska mynt). Det var kring denna tid som "Špekáčky/Špekačky" slog igenom som en klassisk tjeckisk rökt köttprodukt. Den enastående kvaliteten hos den "Špekáčky/Špekačky" som producerades vid denna tid framgår av ingredienserna: 50 procent av produkten bestod av rumpstek från unga nötkreatur, 20 procent bestod av skinnfritt fläskkött av hög kvalitet och 30 procent bestod av tärnat sidfläsk. Beroende på produktens konsistens tillsattes ibland små mängder bindemedel som framställdes från nötkött. Produkten kryddades med vitlök, svartpeppar och ibland även lite muskotnöt. Ett annat alternativ var att trä upp "Špekáčky/Špekačky" på en pinne och fästa dem med linsnöre. Eftersom produkten såldes i bit måste den sammanlagda vikten motsvara antalet stycken. För att uppnå den höga kvaliteten var det även viktigt att produkten röktes på rätt sätt. Under den tidiga delen av 1900-talet utvecklades rökningssprocessen ytterligare. Tillsammans med "párky" och "klobásy" (två andra traditionella korvsorter) blev "Špekáčky/Špekačky" en av de viktigaste mjuka köttprodukterna. Vissa företag, särskilt i storstäderna, blev berömda för sin "Špekáčky/Špekačky". Bland de mest välkända tillverkarna fanns Koula och Macháček i stadsdelen Nové Město i Prag, och Šereda i förorten Vinohrady, vars "Špekáčky/Špekačky" blev kända bland Pragborna som "Šeredky". Dessa mjuka köttprodukter levererades till affärerna medan de ännu var varma efter rökningen, och på eftermiddagen låg det vanligtvis en underbart rösig doft inte bara över själva affärerna utan också över omgivningarna. På kvällarna blänkte gatorna i det gamla Prag i den gyllene gasbelysningen och fylldes av doften av "Špekáčky/Špekačky" som grillades över kol i de många gatustånden.

Vid denna tid var kvaliteten på köttprodukterna inte föremål för några särskilda bestämmelser. Vid myndighetsinspektioner inriktades uppmärksamheten huvudsakligen på användning av mjöl, vilket inte var tillåtet i "Špekáčky/Špekačky". Vid tiden efter andra världskriget var huvudingrediensen i "Špekáčky/Špekačky", utöver sidfläsk, fortfarande nötkött. Senare, när svinuppfödningen ökade, förändrades sammansättningen av ingredienserna till följande proportioner: 40 procent nötkött (frampart), 30 procent fläskkött av god kvalitet och 30 procent sidfläsk. Vid denna tid ändrades även kryddningen, genom att mild paprikapulver tillsattes. Efter att köttproduktionen och charkuteriföretagen nationaliserades blev ingrediensernas sammansättning, tillsatserna, korvskinnen och de tekniska processerna föremål för tekniska och ekonomiska standarder, vilket innebar att kvaliteten på denna traditionella tjeckiska produkt fortsatte att förbättras. Produktionen av "Špekáčky/Špekačky" omfattades av de tekniska och ekonomiska standarderna för köttprodukter (Del 1 av de bestämmelser som var tillämpliga från den 1 januari 1977, generaldirektoratet för köttindustri, Prag) under nr ČSN 57 7115. Till följd av detta spreds tillverkning enligt dessa standarder i hela före detta Tjeckoslovakien. I takt med att produktionstekniken gradvis förändrades, och på grund av den begränsade tillgången på vissa ingredienser och fjälster (exempelvis tunntarm från nötkreatur), upprättades det fasta recept som anges ovan i beskrivningen av produktionsmetoden för "Špekáčky/Špekačky" – se punkt 3.6 i denna ansökan.

### 3.9 Minimikrav och förfarande för kontroll av särarten

Följande kontroller utförs:

- Kontroll av att proportionerna av ingredienserna, tillsatserna och kryddningen överensstämmer med receptet. I förberedelseprocessen ingår dubbelkontroll mot receptet.
- Kontroll av att sidfläskbitarna (*špek*) är ojämnt fördelade i den tjockare köttblandningen med en relativt liten andel bindväv. En visuell kontroll utförs under den tekniska produktionsprocessen efter att köttblandningen stoppats i de naturliga fjälstren och de enskilda styckena har avdelats med snöre.
- Kontroll av produktens form, ytans utseende, färg och konsistens. En visuell kontroll utförs efter att den färdiga produkten har värmebehandlats, besprutats med vatten och svalnat.
- Kontroll av produktens utseende och färg vid genomskärning. En visuell kontroll utförs efter att den färdiga produkten har värmebehandlats, besprutats med vatten och svalnat.
- Kontroll av produktens smak, doft, konsistens och saftighet. En sensorisk kontroll utförs efter att den färdiga produkten har värmebehandlats.
- Kontroll av produktens fysiska och kemiska sammansättning. Den färdiga produkten undersöks genom användning av godkända laboratoriemetoder.

Kontroller måste utföras av det kontrollerande organet eller företaget minst en gång per år i varje tillverkares produktionslokaler.

## 4. Myndigheter eller organ som kontrollerar att produktspecifikationen följs

### 4.1 Namn och adress

Myndigheter eller organ som kontrollerar att produktspecifikationen följs i Tjeckien:

Namn: Státní zemědělská a potravinářská inspekce  
Adress: Květná 15  
603 00 Brno  
TJECKIEN

Tfn +420 543540111  
E-post: sekret.oklc@szpi.gov.cz  
 Offentligt  Privat

Namn: Státní veterinární správa ČR  
Adress: Slezská 7  
120 00 Praha 2  
TJECKIEN

Tfn +420 227010137  
E-post: hygi@svscr.cz  
 Offentligt  Privat

Myndigheter eller organ som kontrollerar att produktspecifikationen följs i Slovakien:

Namn: BEL/NOVAMANN International, s r.o.  
Adress: Továrenská 14  
815 71 Bratislava  
SLOVAKIEN

P.O. BOX 11  
820 04 Bratislava 24  
SLOVAKIEN

Tfn +421 250213376  
E-post: tomas.ducho@ba.bel.sk  
 Offentligt  Privat

Namn: Štátna veterinárna a potravinová správa SR  
Adress: Botanická 17  
842 13 Bratislava  
SLOVAKIEN

Tfn +421 260257427  
E-post: buchlerova@svssr.sk  
 Offentligt  Privat

#### 4.2 Myndighetens eller organets specifika uppgifter

Inspektionsorganen som anges i punkt 4.1 ansvarar för att kontrollera att samtliga specifikationer har följts.

---











ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)  
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



**Europeiska unionens publikationsbyrå**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**SV**